

THE **LORD'S PRAYER** IN
THE LANGUAGE IN WHICH CHRIST SPOKE
ARAMAIC

ܐܘܢ	a-von	our father
ܕܘܫܡܐ ܕܝܗܘܐ	dvash-ma-ya	in universe
ܨܝܗܘܪܐ ܕܝܗܘܐ	nith-ka-dash	hallowed be
ܫܡܟܗ	sh-makh	thy name
ܬܐܬܝ	ta-ty	come
ܡܠܥܘܬܗܟܗ	mal-co-thakh	thy kingdom
ܢܗܘܝ	neh-wey	let be
ܫܘܘܝܐ ܢܚܝ	sev-ia-nakh	thy wishes
ܐܝܥܢܢܐ	ai-can-na	as
ܕܘܫܡܐ ܕܝܗܘܐ	dvash-ma-ya	in universe
ܘܦ	op	so
ܒܐܪܗ	ba-rah	in earth
ܗܘܘܠܢ	hav-lan	give us
ܠܚܡܐ	lakh-ma	bread
ܕܫܘܢ ܕܟܢܢܐ	dson-ka-nan	our need
ܝܘܡܢܐ	yo-ma-na	today
ܘܘܫܒܘܟ ܠܢ	wash-bok-lan	and release us
ܟܗܒܢ	kho-ben	our offenses
ܐܝܥܢܢܐ	ai-can-na	as
ܕܘܦ	dop	also
ܟܗܢܢ	kh-nan	we
ܫܒܚܢ	sh-bakn	have released
ܠܟܗܝܘܘܢ	lkha-ya-ven	to our offenders
ܘܘܠܐ	oo-la	and do not
ܬܠܢ	ta-lan	let us enter
ܠܢܝܘܢܐ	lnis-u-na	into worldliness
ܐܠܐ	e-lla	but
ܦܐܫܢ	pa-san	part us
ܡܝܢ	min	from
ܒܝܫܐ	bi-sha	evil (error)
ܡܝܬܬܠ	mi-ttol	because
ܕܝܠܐ ܕܟܝܝܐ	di-la-khye	thine is
ܡܠܥܘܬܗ	mal-co-tha	kingdom
ܟܗܠܐ	khe-la	power
ܘܘܬܝܫ ܒܟܗܬܐ	oo-tish-bokh-ta	and glory
ܠܐܠܡܐ	la-lam	from ages
ܐܠܡܝܢ	al-min	to ages
ܐܡܝܢ	a-men	sealed in truth

great
rough
1 a Bab
did. T